

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « Je bent (straks) **ongehoorzaam** geweest » (« Tu as été désobéissant »).

On y trouve la forme verbale « **GEWEEST** », participe passé provenant de l'infinitif « **ZIJN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts ». Nombre d'élèves ne le « *retenant* » pas, rappelons qu'une de ses formes à l'impératif est « **WEES** », comme dans l'expression « Wees niet bang » (« N'aie pas peur »). Il est à noter que l'auxiliaire du passé composé est ici « **ZIJN** » (au lieu de « **HEBBEN** »).

Pour complément d'informations, consultez notamment notre tableau de synthèse « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé : <http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Si, à part l'attribut, ce participe passé « **GEWEEST** » avait été suivi d'un complément comme « vandaag », il aurait plus visiblement fait l'objet du **REJET**, derrière ce complément éventuel, à la fin de la phrase.

Rappelons qu'en néerlandais, l'**adjectif attribut** (ici « ongehoorzaam ») est **invariable** après le verbe « **être** », tant en genre (passage du masculin au féminin) qu'en nombre (passage du singulier au pluriel). Le préfixe « **ON-** » est souvent à nuance « négative » et constitue le contraire : ici de « **gehoorzaam** ».



© Standaard Uitgeverij Studio Vandersteen **SAFARI** Hetmasker